



Gmejnska nowina Rablicy - Róžant



31. lětnik / 5. wudaće
**Hantske łopjeno
nazymnik 2020
5.11.2020**
www.rablitz-rosenthal.de
gemeinde@rablitz-rosenthal.de



Foto: Tomáš Šolta

**Wuwzaćnje w Róžeńčan swjatnicy wotmě so firmowanje Rabličan
wosady njedźelu, dnja 18. oktobra 2020. 38 młodostnym emeritowany
biskop Joachim Reinelt sakramentwudźěli.**



Wobzamknjenja gmejskeje rady Ralbicy-Róžant

Na posedženju gmejskeje rady dnja 29.10.2020 su so scěhowace wobzamknjenja schwalili:

Wobzamknjenje čo. 29-10/2020

Wobzamknjenje k wozjewjenskim taflam gmejny

Wobzamknjenje čo. 30-10/2020

Wobzamknjenje k přepodaću nadawka ke kupej komunalneho traktora (wotpokazanje)

Wobzamknjenje čo. 31-10/2020

Społnomócnjenje wjesnjanosty k wothłosowanju w partnerskej zhromadźiznje KBO k fuziji ENSO a DREWAG

Wobzamknjenje čo. 32-10/2020

Wobzamknjenje wo přiwzaću a posrědkowanju pjenježnych abo wěcných darow a podpěrow w hódnoće pod 1.000,00 €

Wobzamknjenje čo. 33-10/2020

Zasadne wobzamknjenje za namjet financowanja nowotwara pěstowarnje w Ralbicach

Wobzamknjenje čo. 34-10/2020

Wobzamknjenje k přihłosowanju k nadplanowanym wudawkam za planowanske služby za nowotwar pěstowarnje w Ralbicach

Dohlad do protokola resp. wobzamknjenjow zjawneho posedženja w cyłym wobjimje je w času rěčnych hodźin gmejskeho zarjada móžny.

Hubertus Ryćer, wjesnjanosta



Wobzamknjenja techniskeho wuběrka gmejny Ralbicy-Róžant

Na posedženju techniskeho wuběrka dnja 29.10.2020 su so scěhowace wobzamknjenja schwalili:

1. Stejnišćo k próstwje nowotwara domskeho na ležownosći 175/1 w Konjecach
2. Stejnišćo k próstwje k twarej za wotstajenje ratarskich mašinow a jězdźidłow na ležownosći 7/3 w Ralbicach
3. Stejnišćo k próstwje wo nowotwar jednosójbneho doma z dwójnej garažu – próstwa wo wuswobodženje nastupajo nachilenje třěchi – na ležownosći 328/2 w Konjecach

Přichodna zhromadźizna techniskeho wuběrka wotměje so štwórtk, dnja 26.11.2020 we 18.00 hodź. w sydarni Ralbičanskeje šule. Dnjowy porjad so přez městne wuwěški wozjewi.

Přichodne posedženje gmejskeje rady gmejny Ralbicy-Róžant wotměje so štwórtk, dnja 26.11.2020 we 18.30 hodź. w sydarni Ralbičanskeje šule. Dnjowy porjad so přez městne wuwěški wozjewi.

Gratulujemy wšitkim rentnarkam a rentnarjam k narodninam a přejemy krutu strowotu a Bože žohnowanje.



7. nowembra	Mónika Handrikowa	Hrańca	75. narodniny
17. nowembra	Jurij Žur	Šunow	80. narodniny
19. nowembra	Nikolaus Debik	Ralbicy	70. narodniny
26. nowembra	Pětr Hrjehor	Róžant	70. narodniny
30. nowembra	Lejna Wokowa	Šunow	85. narodniny

Tež wšitkim njemjenowanym narodninarjam přejemy wjele zboža, strowotu a wosobinske derjeměće.

Lětsa žana adwentnička za rentnarjow

Na zakładže stupacych korona-ličbow w Budyskim wokrjesu, z nimi zwisowacymi a wot wokrjesa wobzamknjenymi wobmjezowanjami a dokelž njebě móžno nošny hygieniski koncept nastajić, wobzamknyštaj mějićel Šunowskeje Fabrikskeje hospody, Tomaš Wowčerka a gmejna zhromadnje, zo so adwentnička za rentnarjow lětsa njewotměje. Prosimy potrjechenych wo zrozumjenje a nadźijamy so, zo klětu zaso na zwučene wašnje hromadže swjećić móžemy.

Waš wjesnjanosta Hubertus Rycer

Firmy, kiž chcedža w gmejskej nowinje swoje hodowne postrowy wozjewić, njech je prošu hač do 6.12.2020 na mejlowu adresu gmejska.nowina@gmx.de pósćelu.

Tohorunja poskićamy wšitkim firmam, swoje wabjenje do gmejskeje nowiny zapodać. Rady móžeće so z nami do zwiska stajić.

Rěčne hodžiny gmejskeho zarjada w Róžeńce:
wutoru a štwórtk: 14.00–18.00 hodž.

Rěčne hodžiny wjesnjanosty:
po dorěčenju štwórtk: 15.00–18.00 hodž.

Přełożowanje serbskeho wudaća gmejskeje nowiny so wot Swobodneho stata Sakskeje spěchuje.

Nuzowe čisła

milina	ENSO Netz GmbH 0351/50178881
woda	Ewag Kamenz 03578/377377
płun	EVSE Wittichenau 035725/7410
wopłóčki	AZV Am Klosterwasser 035796/96026
policija	110
nuzowy lékař / wohnjowa wobora wohnjowa wobora Ralbicy	112 035796/850086

IMPRESUM – Gmejska nowina gmejny Ralbicy-Róžant
zamołwity: wjesnjanosta Hubertus Rycer
Gmejski zarjad
Při Marijinej studničce 8
01920 Róžant
Tel.: 035796/96832
Faks: 035796/96833
Mejlka: gemeinde@ralbitz-rosenthal.de
Internet: www.ralbitz-rosenthal.de
Towarstwa su za wobsah svojich stronow same zamołwite.

Redakciski kónc za wudaće hodownika 2020:
16.11.2020

Prošu zapodajće wšitke přinoški za nowinu
z mejlku na:
gmejska.nowina@gmx.de

Online-wudaće gmejskeje nowiny
pod: www.ralbitz-rosenthal.de

Z aktualnych příčin skedźbnjamy na scěhowacy wurězk z policiskeho postajenja:

Wurězk z policiskeho postajenja zarjadniskeho zwjazka „Při Klósterskej wodže“ wot 3.5.2016

§ 8 Dźerženje skotu

(4) Psy njesmědźa bjez přewoda a bjez toho zo je wosoba dohladuje a na zwěrjo přez wołanje wliw wukonjeć móže, swobodnje wokolo běhać. We wsy a hdžež je wjele ludźi hromadže (na. př. na zastaniščach) a tam, hdžež je to wotpowědnje wupokazane, maja so psy na lajnje wodzić (přikaz, psa za lajnu wodzić). [...] Wot zjawnych hrajkaniščow a sportniščow kaž tež wot dnjowych přebywaniščow a šulskich ležownosćow maja so psy zdalować.

§ 9 Zanjerodženje přez skót

(1) Mějicel abo wodźer skotu, wosebje psow a konjow, ma so wo to postarać, zo so tutón na zjawnych pućach, chódnikach, w zelenišćach a wočerstwjeniščach a na ležownosćach třěcích njewolóža. Tam přiwšěm wotpoložene ekskrementy psow maja so wot mějicela abo wodźerja zwěrja hnydom wotstronić. K tomu maja za to so hodźaca schownju sobu měć a tutu, jeli sej to zastojnicy žadaja, pokazać.

Ekskrementy konjow maja so wot jěcharja abo wodźerja zapřaha wot w § 2 wotr. 1 a 2 mjenowaných ležownosćow w blišim času wotstronić.

Z aktualnych příčin skedźbnjamy na scěhowacy wurězk z wustawkow k rjedženju zjawnych dróhow:

Wurězk z wustawkow k rjedženju zjawnych dróhow wot 6.10.1994

§ 1 Winowatosć rjedženja

(1) Winowatosć rjedženja pućow, kotraž přisteji po § 51 wotr. 1 SächsStrg gmejnje, přenjese so na mějicelow wobtwarjených a njewobtwarjených ležownosćow, kotrež su na zjawne puće přizamknjene abo na nje mjezuja.

§ 6 Wěcny wobstatk rjedženja pućow

Winowatosć rjedženja pućow wobsahuje:

1. popryskanje a rjedženje pućow (§ 7: wotstronjenje smjećow, blóta, trawy, njerodže a dalšeho njerjada)
2. wotstronjenje sněha na chódnikach (§ 8: wšudže tam, hdžež so zjawnje sněh njesuwa, znajmjeńša jónu wob dzeń)
3. posypanje chódnikow, hdyž je hladke (§ 9: w šěrokości 1,5 m podłu hranicy ležownosće, z wotupjacymi maćiznami)
4. dźiwanje na to, zo wostanu připrawy nad zemju, kiž služa wotwódnjenju abo zakročěnjemu přećiwu wohenjej swobodne a zo so njerjad, lód, sněh abo wotwódnjenje mylace nastroje wotstronja.

Nowaj kameradaj za wohnjowu woboru

W oktobrje tohole lěta móžeše dobrowólna wohnjowa w Ralbicach nowaj kameradaj w aktiwnym wobłuku witać. Gabriel Domaška a Vincent Mikławšk staj 17 lět staraj a běštaj wot dźesateho žiwjenskeho lěta člonaj młodžinskeje wohnjoweje wobory Ralbicy-Róžant. W tutym času zeznaštaj wobaj hižo činitosć wohnjoweho wobornika. Tute znajomosće jim nětko při zasadženjach pomhaja.

Je jara chwalobne, zo staj młodaj čłowjekaj zwólniwaj druhim w nuzy pomhać. Přejemy kameradomaj wjele wjesela a wulku wutrajnosć.

A hdyž maja holcy a hólcy wot dźesać lět našeje gmejny lóšt na wohnjowu woboru a chcedža druhim pomhać, su w młodžinskej wohnjowej woborje wutrobnje witani. Přizjewće so cyle jednorje pola swójby Měrcínkec w Ralbicach, tel. **035796 94425**.

Joachim Měrcínk
nawoda wjesneje wohnjoweje wobory Ralbicy



- **Fahrräder**

Verkauf, Reparatur, Ersatzteile

- **E-Bikes**

0172/18 45 920

- **Rasenmäher**

- **Kinderfahrräder**

- **Hol- & Bringeservice**

Mo., Di., Do., Fr.: 16.00 – 18.00

Mo., Sa.: 10.00 – 12.00

Termine außerhalb der Öffnungszeiten nach telefonischer Absprache möglich!

Zweirad Kutschke, 02699 Neschwitz, OT Zescha, Neue Mühle 2, 0172-18 45 920 oder 03 59 33-30 525



pěstowarnja „dr. Jurij Mlynk“ w Ralbicach

Pěstowarnja Ralbicy mjez wuzwolenymi



Zajim za wysoku hódnotu sada, zeleniny, mloka a mlokowych produktow pola džěci zbudzić a z tym strowe zežiwjenje podpěrać - to je zaměr europskeho šulskeho programa. K štwórtemu razej je so Ralbičanska pěstowarnja wo to požadała, mloko přez mjenowany spěchowanski hornc dóstać a bu wospjet wuzwolena. Sad a zelenina so tuchwilu jenož za šulske džěci poskićitej.



Wjeselo bě wulke, jako powěsć wo podpěrje za 137 chowancow pěstowarnje do domu přińdže. Kaž hižo zaše lěta wobročichmy so na Koćinjan Krabatowy mlokowy swět, tak zo bychmy džěćom čerstwy regionalny produkt na blido stajíc móhli. A tak přijědže kóždu wutoru rano awto mlokoweho swěta na nawjes do Ralbic, zo by so mloko do pěstowarnje dodało. Přidatnje je so team pěstowarnje rozsudził, přirodny joghurt, financowany z projektneho přinoška staršich, sobu přiwjezć dać. Z tym maja džěci móžnosć, sej pak ryzy čisty joghurt abo změšany ze sadom k snědani zestodžeć dać. Z tym tež njeje wjace trěbne, zo džěci wot doma joghurt, kajkehožkuli razu, sobu přinjesu.

Jadwiga Nukowa, wjednica

Předšulscy džěci na slědach powoťanjow

Přihot na šulu započina so pola džěci ze zastupom do našeho zarjadnišća. Poslednje pěstowarske lěto pak so zaměrišo na temy, prašenja a wobsahi předšulskich džěci džiwa. Po tym so plan za poslednje lěto w pěstowarni nastaji. Přerjotny zaměr lěta je zhromadnosć mjez džěćimi zmóžnić, wćipnosć a zajim na nowe zbudzić. Lěto měło k tomu služić džěćom strach před njeznatym wzać a jich kmanosće a zamóžnosće skrućić.

Jedna z temow su powoťanja staršeju kóždeho džěsća, wšako je džěćowe městno nana a maćerje kóždy dzeń prezentne. W naprašowanju džěci za tym, što staršej wšědnje džěćajataj wotmołwihu husto „kompjuter“ abo „pola ludži“.

Zo bychu so powołanja tež z konkretnym wurazom pomjenowali, dóstachu džěći džěłowe łopjeno sobu domoj. Wupjelnichu je a namolowachu z pomocu staršeju



wotpowědne powołanje wobeju staršiskeju džěłow. Tute łopjena tworja zakład za dalše džěło předšule.

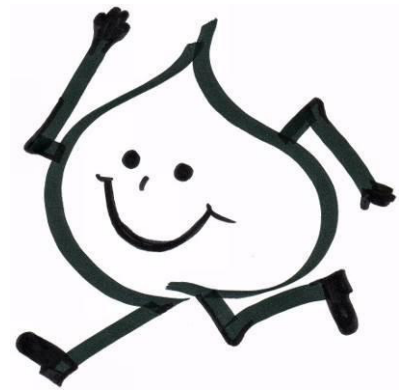
Mjeztym wotkry sej předšulska skupina na jednym dopołdnju tři wšelake powołanja w Ralbicach. W třoch skupinach pobychu w kwětkarni „Kostrjanc“, pola ratarja Čóški a w kowarni Jurja Wjesele. Na wšitkich městnách słuchachu na stawizny nastaća zawoda a móžachu ze wšěmi zmysłami powołanje dodnić a za kulisy profesionalneho hladać. Pobychu w chłódzaku kwětkarnje, wobhladachu sej wšelake ratarske nastroje a widzachu, kak so z małego njenahladneho železa hódnotny swěčnik skowa.

Zapłać Bóh wšěm třóm Ralbičanam, přińdźemy rady zaso!

Předšulski team pěstowarnje



Šulske nowiny



Serbska wyša šula Ralbicy
UNESCO projektna šula
Šula z ideju 2007
www.serbska-sula-ralbicy.de

Nazymnik 2020
25. lětnik, 254. wudaće

Interview z knjezom Wowčerjom

Na što džiwaće Wy a što wočakujeće wot šulerjow?

„Džiwam na to, zo je porjadk, zo wšitcy na druhich džiwa a zo dóstanje kóždy samsnu šansu so na wučbje wobdźělić.“

Na kotrej šuli sće Wy do toho byt?

„Běch na Serbskej wyšej šuli w Budyšinje.“

Kak dotho sće Wy hižo wučer?

„To sym hižo dvě lěće.“

Kak lubi so Wam na našej wyšej šuli?

„Lubi so mi tu jara, dokelž sym rjadowniski wučer rjadownje 5/2, w kotrejž rady wuwučuju. Nimo toho mam dobrych kolegow, kotřiž su mi při starće w nowej šuli pomhali.“

Hdy byšće móht stawnu wosobinu zetkać (wšojedne hač mortwa abo žiwa), štó by to był*a a čehodla?

„Ja bych so z Albertom Schweitzerom zetkał, přetož měješe jara šěroku perspektiwu na te wěcy, kotrež so na swěće stawaja a dokelž je so jara za humanitu zasadzić.“

Kotre powołanje su sej Wašej staršej za Was předstajili?

„Mojej staršej staj prajiłoj, zo směm kóžde powołanje činić, kotrež chcu. Přiwšěm staj mi přeco z dobrej radu poboku stałoj. Wosebje hrónčko - Hdyž něšto započoš, potom to tež dočiń - běše jeju směrnica.“

Štó je Waš*a najlubši/a rjek*owka a čehodla?

„Mam wjacorych rjekow. Štož filmy nastupa, běchu to přeco Bud Spencer a Terence Hill, dokelž sym so přez njeju jara smjeć móht. W priwatnym su to moji džědojo a wowki, kotřiž su mi hinak hač staršej ze žiwjenskeje nazhonitosću a dobrymi radami poboku byli.“

Hdyž byšće sebi móht wupytać, w kotrym kraju žiwy być chceće, kotry by to był?

„Sym najradšo w Serbach, dokelž je to moja domizna. Lubi so mi pak tež jara na Morawje w Čěskej abo w Słowakskej.“

Hdy byšće móht jedne zežiwidło być, kotre by to było?

„Bych był wišnja, dokelž ludžom kaž tež zwěrjatam wjeselo wobradža.“



tekst: Hana Eiseltec a Louisa Domanic
foto: Aurelia Šoćic

Praktiska wučba 6. lětnika

Spočatk winowca wopyta 6. lětnik našeje šule zhromadnje z wučerjomaj předmjeta technika/kompjuter knjezom Zahrodnikom a knjezom Rjedu spedicisku firmu PILZtrans w Ralbicach. Při tym wobhladachu sej šulerjo mjez druhim teleskopowy nakładowak. Na nim dožiwichu funkcije wšelakich mašinowych elementow praktisce. Šulerjo mějachu při tym wjele wjesela a džakowachu so wutrobnje swójbje Pilzec.



tekst a foto: Jan Rjeda

Nazyma

Hana Eiseltc a Louisa Domanic, 5. lětnik

Nazyma, ta rjana je,
zajački tam na łuce.
Łopjena so pisanja,
to nas wšitkich zwjesela.
Jěžiki so schowaja
a spinkaja do nalěća.



[1]

INFORMACIJE - TERMINY - WŠELČIZNY

- 01.11. do 7.11.2020 „Azubi- und Studentage“ w Lipsku
- 07.11.20 fachowy džen 2plus w Chrósćicach
- 10.11.20 zubnolěkarska profylaksa rjad. 5 a 6
- 10.11.20 staršiski rěčny džen
- 10.11.20 powołanske poradźowanje z kn. Herrnsdorfom
- 18.11.20 swobodne - pokutny džen
- 24.11.20 powołanske poradźowanje z kn. Herrnsdorfom
- 26.11.20 wíce adwentneho wěnc

St. Filomena Verein e. V.

Lindenstr. 11
01920 Ralbitz-Rosenthal
Telefon: 03 57 96/ 96 54



Towarstwo swj. Filomeny z. t.

Lipowy puć 11
01920 Ralbicy-Róžant
Telefon: 03 57 96 / 96 540

Hodowna pakćikowa akcija

Humanitarne towarstwo „Swj. Filomena“ z. t. chce tež lětsa zaso džěci a swójby w maćerno-džěćacym domje w Dolní Podluží, w Jiřetínje a w bołharskim měsće Razgrad a wokolnych wsach z hodownymi pakćikami zwjeselić.

Wobsah pakćikow njeje předpisany.

Móžny wobsah: *kakaw, słódkosće, hrajki, pisanske materialije atd.*

Při rozdžělenju je jara spomóžne, hdyž ma pakćik nalěpk, na přikład holca 14–16 lět **abo** hólc 0–4 lět **abo** swójba.

Pakćiki kaž tež počehnjenja a hygieniske twory hromadza so wot 23.11.2020 do 26.11.2020 wšědnje wot 17.00 hodž. do 18.00 hodž. w kulturnym domje w Smjerdžacej.

Trjebana drasta a črije so lětsa njehromadza!

Z pjenježnymi darami maja so přenjoťnje transportne košty narunać. Dale maja pak so tež socialne zarjadnistwa podpěrać.

Kwitowanku za pjenježne dary Wam rady po dochadže wupisamy.

Dalše informacije dóstanjeće pod telefoniskimaj čislomaj 035796 / 96540 a 0172 / 794 75 22.

Gerat Róbl – předsyda towarstwa

Volksbank Dresden-Bautzen e.G.

IBAN DE55 8509 0000 6036 0810 05

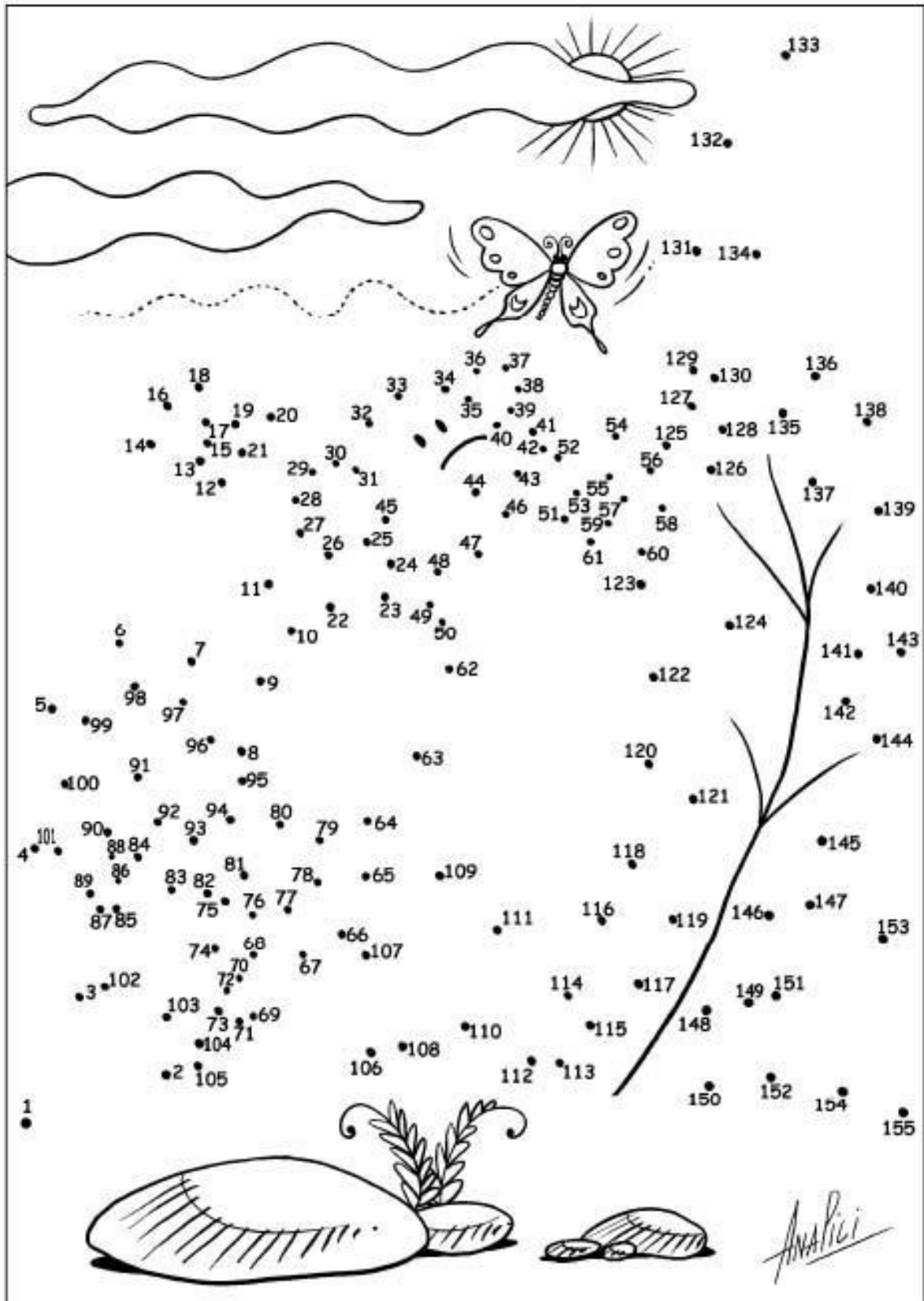
BIC GENODEF1DRS

Kontoinhaber: St. Filomena Verein e. V.

Verwendungszweck : **Hilfsaktion 2020**

Zaběra za džěci

Jeli chceće wědźeć, što so tule nad rjanym slónčnym wjedrom wjeseli, zwjazujće ličby 1 do 155.





Therapie- & Pflegezentrum
WESTLAUSITZ

Zapadołužiski terapijowy a hladanski centrum



Ambulante Krankenpflege
Betreutes Wohnen
24-Stunden-Intensivpflege
Tagesbetreuung

Physiotherapie
Ergotherapie
Logopädie
Podologie

Essen auf Rädern
Hausmeisterdienst
Fahrdienst

ambulantna hladanska služba
bydlenje pod dohledom
24-hodžinske intenzivne hladanje
hladanje a zaběra na dnju

fyzioterapija
ergoterapija
logopedija
podologija

mobilne zastaranje z jědžu
domownikowa služba
jězbna služba

Unser Team spricht auch sorbisch!
Rěčimy tež serbsce!

Sie suchen einen Pflegedienst, der nicht von einem Patienten zum nächsten hetzt?
Pytaće hladansku službu, kotraž njespěcha wot pacienta k pacientej?

Dann rufen Sie uns an: Potom zazwońće:

(03578) 30 99 727

Wir nehmen uns Zeit für Sie. Versprochen!
Bjerjemy sej čas za Was! Slubjene!

Eine Gemeinschaft für Ihre Gesundheit!
Zhromadność za Wašu strowotu!